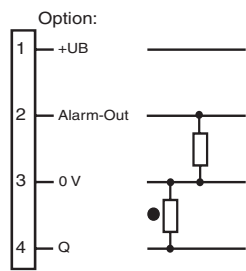
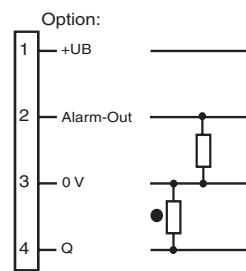


Elektrischer Anschluss



Electrical connection



○ = Hellschaltung
● = Dunkelschaltung



○ = Light on
● = Dark on

Adressen/Addresses



Pepperl+Fuchs GmbH
68301 Mannheim · Germany
Tel. +49 621 776-4411
Fax +49 621 776-27-4411
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

Worldwide Headquarters
Pepperl+Fuchs GmbH · Mannheim · Germany
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

USA Headquarters
Pepperl+Fuchs Inc. · Twinsburg · USA
E-mail: fa-info@us.pepperl-fuchs.com

Asia Pacific Headquarters
Pepperl+Fuchs Pte Ltd · Singapore
E-mail: fa-info@sg.pepperl-fuchs.com
Company Registration No. 199003130E

www.pepperl-fuchs.com

Reflexions-Lichtschränke

Festkabel 200 mm mit Stecker M8 x 1, 4-polig
Retroreflective sensor
200 mm fixed cable with 4-pin, M8x1 connector

ML9-54/59/82b/103/115a/134a



Part. 195270
Date: 07/23/2014

Doc. 45-2252D
DIN A3 -> A7



PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

Technische Daten

Allgemeine Daten

Betriebsreichweite	0 ... 5 m
Grenzreichweite	6 m
Referenzobjekt	Reflektor H85-2
Lichtsender	LED
Lichtart	rot, Wechsellicht
Polarisationsfilter	ja
Lichtfleckdurchmesser	ca. 110 mm im Abstand von 3 m
Öffnungswinkel	ca. 2,1 °
Fremdlichtgrenze	30000 Lux

Kenndaten funktionale Sicherheit

MTTF _d	1240 a
Gebrauchsdauer (T _M)	20 a
Diagnosedeckungsgrad (DC)	0 %

Anzeigen/Bedienelemente

Betriebsanzeige	LED grün, statisch leuchtend Power on , Unterspannungsanzeige: LED grün pulsierend (ca. 0,8 Hz) , Kurzschluss : LED grün blinkend (ca. 4 Hz)
Funktionsanzeige	LED gelb, leuchtet bei freiem Lichtstrahl, blinkt bei Unterschreiten der Funktionsreserve
Bedienelemente	Teach-In-Taste

Elektrische Daten

Betriebsspannung	U _B	10 ... 30 V DC , class 2
Welligkeit		max. 10 %
Leerlaufstrom	I ₀	< 20 mA bei 24 V

Ausgang

Vorausfallausgang	1 PNP, inaktiv bei Unterschreiten der Funktionsreserve	
Schaltungsart	dunkelschaltend	
Signalausgang	1 PNP-Ausgang, kurzschlussfest, verpolsicher, offener Kollektor	
Schaltspannung	max. 30 V DC	
Schaltstrom	max. 100 mA	
Spannungsfall	U _d	≤ 2 V DC
Schaltfrequenz	f	1000 Hz
Ansprechzeit		0,5 ms

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur	-25 ... 60 °C (-13 ... 140 °F)
Lagertemperatur	-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)

Mechanische Daten

Schutzart	IP67
Anschluss	Festkabel 200 mm mit Stecker M8 x 1, 4-polig

Material

Gehäuse	PC (Makrolon, glasfaserverstärkt)
Lichtaustritt	PMMA

Normen- und Richtlinienkonformität

Normenkonformität	
Produktnorm	EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007 EN 50178, UL 508

Zulassungen und Zertifikate

Schutzklasse	II, Bemessungsspannung ≤ 50 V AC bei Verschmutzungsgrad 1-2 nach IEC 60664-1
UL-Zulassung	cULus
CCC-Zulassung	Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤ 36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.

Technical data

General specifications

Effective detection range	0 ... 5 m
Threshold detection range	6 m
Reference target	H85-2 reflector
Light source	LED
Light type	modulated visible red light
Polarization filter	yes
Diameter of the light spot	approx. 110 mm at a distance of 3 m
Angle of divergence	approx. 2.1 °
Ambient light limit	30000 Lux

Functional safety related parameters

MTTF _d	1240 a
Mission Time (T _M)	20 a
Diagnostic Coverage (DC)	0 %

Indicators/operating means

Operation indicator	LED green, statically lit Power on , Undervoltage indicator: Green LED, pulsing (approx. 0.8 Hz) , short-circuit : LED green flashing (approx. 4 Hz)
Function indicator	LED yellow, lights up when light beam is free, flashes when falling short of the stability control
Control elements	Teach-In key

Electrical specifications

Operating voltage	U _B	10 ... 30 V DC , class 2
Ripple		max. 10 %
No-load supply current	I ₀	< 20 mA at 24 V

Output

Pre-fault indication output	1 PNP, inactive when falling short of the stability control	
Switching type	dark on	
Signal output	1 PNP output, short-circuit protected, reverse polarity protected, open collector	
Switching voltage	max. 30 V DC	
Switching current	max. 100 mA	
Voltage drop	U _d	≤ 2 V DC
Switching frequency	f	1000 Hz
Response time		0.5 ms

Ambient conditions

Ambient temperature	-25 ... 60 °C (-13 ... 140 °F)
Storage temperature	-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)

Mechanical specifications

Degree of protection	IP67
Connection	200 mm fixed cable with 4-pin, M8x1 connector

Material

Housing	PC (glass-fiber-reinforced Makrolon)
Optical face	PMMA

Mass

Mass	approx. 25 g
------	--------------

Compliance with standards and directives

Standard conformity	
Product standard	EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007 EN 50178, UL 508

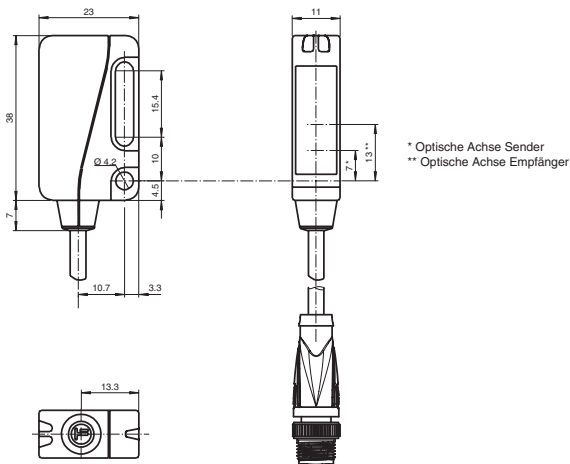
Approvals and certificates

Protection class	II, rated voltage ≤ 50 V AC with pollution degree 1-2 according to IEC 60664-1
UL approval	cULus
CCC approval	CCC approval / marking not required for products rated ≤ 36 V

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- UL-Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

Abmessungen

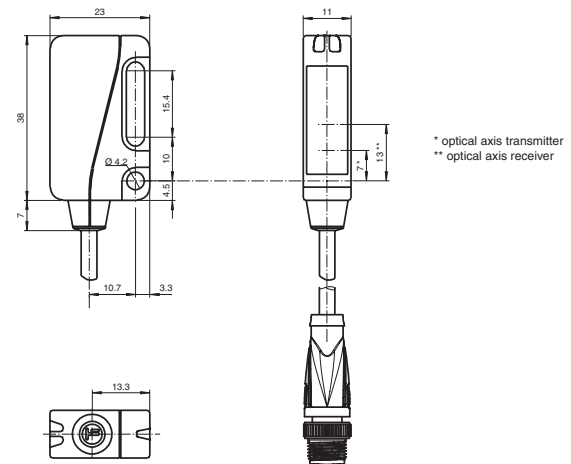


alle Maße in mm

Security Instructions:

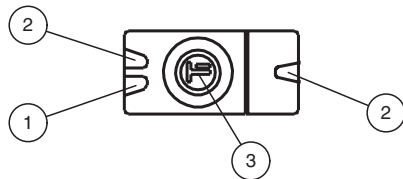
- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive

Dimensions



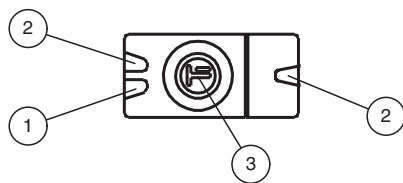
all dimensions in mm

Anzeigen/Bedienelemente



1	LED grün
2	LED gelb
3	Teach-In

Indicators/operating means

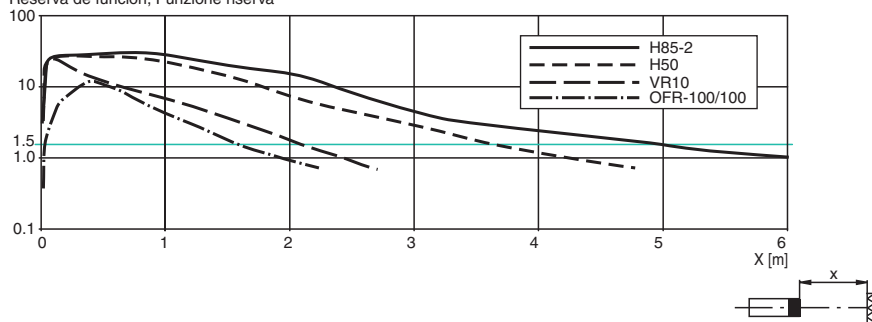


1	LED green
2	LED yellow
3	Teach-In

Relative Empfangslichtstärke Intensité relative de la lumière reçue Intensità relativa luce in ricezione

Funktionsreserve, Stability control, Réserve de fonctionnement,
Reserva de función, Funzione riserva

ML9-54...



Charakteristische Ansprechkurve Courbe de response caractéristique Curve di risposta caratteristica

Möglicher Abstand (Versatz) zwischen
optischer Achse und Referenzobjekt.

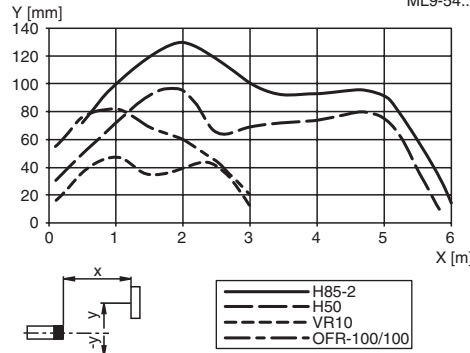
Permissible distance (offset) between
optical axis and reference target.

Ecart possible entre l'axe optique et la
cible de référence.

Desplazamiento entre el eje óptico y
objeto de referencia.

Distanza possibile (sfalsato) tra l'asse
ottico e l'oggetto di riferimento.

ML9-54...



Beschreibung/Description

D
Bestimmungsgemäße Verwendung:
Eine Reflexions-Lichtschanke enthält Sender und Empfänger in einem Gehäuse. Das Licht des Senders wird von einem Reflektor zum Empfänger zurückgestrahlt. Bei Unterbrechung des Lichtstrahls durch ein Objekt wird die Schaltfunktion ausgelöst.

Montagehinweise:
Die Sensoren können über Durchgangsbohrungen direkt befestigt werden oder über einen Haltewinkel (nicht im Lieferumfang). Die Untergrundfläche muss plan sein, um Gehäuseverzug beim Festziehen zu vermeiden. Es empfiehlt sich, die Mutter und Schraube mit Federscheiben zu sichern, um einer Dejustierung des Sensors vorzubeugen.

Justierung:
Montieren Sie den geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschanke. Nach der Grobeinstellung auf den Reflektor wird der Sensor (ohne Objekt) durch horizontales und vertikales Schwenken so optimal auf den Reflektor ausgerichtet, dass die gelbe Leuchtanzeige erlischt.

Kontrolle Objekterfassung:
Das Objekt in den Strahlengang bringen. Wird das Objekt erfasst, leuchtet die gelbe LED.

Reinigung:
Wir empfehlen in regelmäßigen Abständen die Optikfläche zu reinigen und Verschraubungen, sowie die elektrischen Verbindungen zu überprüfen.

GB
Conventional use:
The retroreflective sensor contains the transmitter and receiver in a single housing. The light from transmitter is beamed back from a reflector to the receiver. If an object interrupts the light beam the switching function is initiated.

Mounting instructions:
The sensor can be fastened over the through-holes directly or with a support angle (not included in scope of supply). The base surface must be flat to avoid distorting the housing during mounting. It is advisable to secure the bolts and screws with washers so that the sensor does not become misaligned.

Instructions for adjustment:
Mount suitable reflector opposite light beam switch and align roughly. The exact adjustment takes by swivelling the sensor horizontally and vertically. With optimum light reception the yellow LED goes off.

Illustration:
Move the object into the light beam. If the object is recorded, the yellow LED lights up.

Justierung:
We recommend that you clean the lens and check the electrical connections and screw connections at regular intervals.

Einstellhinweise

Einstellanweisung für Geräte mit Teach-In

Nach Anlegen der Betriebsspannung leuchtet die LED grün. Der Sensor ist automatisch im Zustand der max. Empfindlichkeit (Auslieferungszustand) bzw. im Zustand der letzten Teach-In Einstellung.

Montieren Sie den geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschanke.

Teach-In über Teach-Taste

- Den Sensor auf einen geeigneten Reflektor ausrichten.
- Teach-Taste drücken - zur Bestätigung geht die grüne Anzeige-LED einmal kurz aus.
- Teach-Taste solange gedrückt halten bis die gelbe und grüne Anzeige-LED im Gleichtakt blinken (ca. 2,5 Hz). Danach die Teach-Taste loslassen
- Während des internen Set-Up des Sensors blinken die grüne und gelbe Anzeige-LED abwechselnd (ca. 2,5 Hz).
- Teach-In erfolgreich: Die grüne und gelben Anzeige-LEDs leuchten. Das Gerät ist betriebsbereit.
- Teach-In nicht erfolgreich: Die grüne und gelben Anzeige-LEDs blinken schnell abwechselnd (ca. 8 Hz) für ca. 5 Sekunden. Der Sensor geht anschließend in den Zustand mit max. Empfindlichkeit. Danach die Teach-In Prozedur wiederholen, beginnend mit Schritt 1.

Setting Instructions

Setting Instructions for Devices with Teach-In

After the operating voltage is applied, the green LED lights up. The sensor is automatically in max. sensitivity status (state as supplied) or in the status of the most recent Teach-In setting.

Mount a suitable reflector opposite the photoelectric sensor.

Teach-In with the Teach key

- Align the sensor to a suitable reflector.
- Press the Teach key. The green LED indicator light goes off briefly to confirm this.
- Hold down the Teach key until the yellow and green indicator LEDs flash synchronously (about 2.5 Hz). Then release the Teach key
- During internal setup of the sensor, the green and yellow indicator LEDs flash alternately (about 2.5 Hz).
- Teach-In successful: The green and yellow indicator LEDs are lit. The device is ready for operation.
- Teach-In not successful: The green and yellow indicator LEDs flash quickly and alternately (about 8 Hz) for about 5 seconds. Then the sensor switches to the status with maximum sensitivity. After that, repeat the Teach-In procedure, starting with step 1.